



NEW YORK CITY DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE

Thomas R. Frieden, MD, MPH
Commissioner

أعزائي الآباء،

إننا نقدم إليكم النشرة المرفقة بهذه الرسالة للإجابة على أية أسئلة قد تراوكم حول التقارير الإخبارية الأخيرة التي أفادت بثبوت حالات عدوى بأنفلونزا الخنازير في مدرسة غير عامة بكوينز. ونحن نعمل عن كثب بالتعاون مع إدارة الصحة البدنية والصحة العقلية بخصوص إيجاد إرشادات تتعلق بهذا الموقف. ومن المهم للغاية أن تنتبهوا إلى هذا الموقف، ولكن من المهم التحلي بالهدوء أيضاً. إذا احتجتم للمزيد من المعلومات، نرجو الاتصال برقم هاتف الاستعلامات 311، أو بطبيب العائلة.

أنفلونزا الخنازير: معلومات للآباء

ما هي أنفلونزا الخنازير؟

أنفلونزا الخنازير هي عبارة عن عدوى تصيب الجهاز التنفسي بسبب فيروسات الأنفلونزا التي عادة ما تنفسي في الخنازير. وهناك تقارير تفيد بأعراض مرضية خطيرة وحالات وفاة في المكسيك بسبب أنفلونزا الخنازير، ولكن الحالات التي تم اكتشافها مؤخراً في الولايات المتحدة هي حالات معتدلة.

ما هي أعراض مرض أنفلونزا الخنازير؟

إن أعراض مرض أنفلونزا الخنازير هي مشابهة لأعراض الأنفلونزا التي تصيب البشر، وتتضمن الحمى، والسعال، والتهاب الحلق، والأوجاع الجسمانية، والشعور بالكسل، والصداع، والشعور بالبرد، والإعياء. وقد أصيب بعض الناس بالإسهال والقيء كأعراض مصاحبة لأنفلونزا الخنازير.

هل الوضع آمن في المدارس لحضور طفلي؟

حتى الآن، تم إغلاق مدرسة واحدة فقط، هي مدرسة (St. Francis Preparatory) بكوينز. وليس هناك ما يدعو الآخرين لإبقاء أطفالهم الأصحاء في المنازل. إذا كان الطفل يشعر بالحمى أو أي مرض بالجهاز التنفسي، فيتعين عليه البقاء في المنزل وعدم الذهاب إلى المدرسة حتى يشفى.

ماذا سيحدث إذا أصيب تلميذ بالمرض؟

سوف تفحص ممرض(ة) المدرسة التلميذ. وإذا اعتقدت الممرضة أن الطفل ربما يكون مصاباً بالأنفلونزا، فسوف يتم فصله عن التلاميذ الآخرين، وإرساله إلى المنزل. ويتعين ألا يستقل التلميذ الحافلة المدرسية. كما يتعين على التلاميذ الذين يشعرون بأعراض الأنفلونزا عدم العودة إلى المدرسة إلا بعد يوم واحد أو يومين من شفائهم التام من أعراض الأنفلونزا.

ماذا سيحدث إذا كان موظف بالمدرسة يعاني من أعراض الأنفلونزا؟

سوف يتم إرسال هذا الشخص إلى المنزل، ولن يعود إلى المدرسة إلا بعد يوم واحد أو يومين من شفائه التام من أعراض الأنفلونزا.

ما هي إجراءات النظافة التي سيتم اتخاذها في حالة إصابة طفل أو أحد أفراد طاقم العاملين بالمرض؟

سوف يتم تنظيف الأسطح الصلبة التي قد تكون قد تلوّثت بسبب الطفل المريض بمحاليل مُطهّرة.

هل مرض أنفلونزا الخنازير قابل للعلاج؟

نعم. إن الأدوية المضادة للفيروسات تعمل بفاعلية إذا تم البدء في تناولها فوراً بعد الشعور بالمرض (خلال يومين من ظهور الأعراض). ومن المهم بالتحديد علاج الأشخاص الذين يعانون من أمراض حادة، وأولئك الذين يعانون من أمراض باطنية (مثل السكري أو القلب أو أمراض الرئتين).

كيف تنتشر أنفلونزا الخنازير؟

يمكن لفيروس أنفلونزا الخنازير أن ينتقل مباشرة من الخنازير إلى البشر ومن البشر إلى الخنازير. كما أن انتقال المرض ممكن من شخص إلى آخر، ويبدو أن ذلك قد حدث بالفعل في حالة انتشار المرض التي نشهدها حالياً. وينتشر المرض بصورة رئيسية عن طريق السعال أو العطس. ويمكن للأشخاص أن يصابوا بالعدوى بعد لمس شيء ملوث بفيروس الأنفلونزا ثم لمس فمهم أو أنفهم.

كيف يمكنني الوقاية من خطر الإصابة بمرض أنفلونزا الخنازير؟

فيما يلي أفضل الطرق التي يمكن إتباعها لتجنب الإصابة بمرض أنفلونزا الخنازير أو نشرها:

- شجع جميع الأشخاص على تغطية أفواههم وأنوفهم عند السعال أو العطس.
- اغسل يديك دائماً بالماء والصابون، خاصة بعد السعال أو العطس. كما أن محاليل تطهير اليدين المحتوية على الكحول تعتبر أيضاً من الوسائل الفعالة للظافة.
- حاول تجنب الالتماس المباشر للمرضى.
- إذا أصبت بالمرض، حاول تقليل التماسك بالآخرين حتى تتجنب إصابتهم بالعدوى.

وهذه الإجراءات الوقائية هي نفسها المتبعة في حالات الأنفلونزا الفصلية والعديد من حالات أمراض الجهاز التنفسي.

26 أبريل/ نيسان، 2009